

Expressions idiomatiques et figées (C2) – Fiche 1



Faites cette fiche en
ligne et vérifiez vos
réponses
immédiatement

Nom: _____ Classe: _____ Date: _____ Score: / 35

Exercice 1 : Associez les expressions à leur sens

Associez chaque expression au sens correspondant dans l'encadré. Deux propositions sont en trop.

Exemple: avoir le cœur sur la main → être très généreux

BANQUE DE MOTS

être déprimé, mélancolique faire parler quelqu'un habilement pour obtenir des informations
éviter de prendre parti entre deux camps se tromper lourdement être très paresseux
compliquer les choses par excès de minutie être extrêmement surpris dépenser sans compter
parler très franchement

1. avoir le cafard → _____
2. tirer les vers du nez à quelqu'un → _____
3. ménager la chèvre et le chou → _____
4. se mettre le doigt dans l'œil → _____
5. avoir un poil dans la main → _____
6. couper les cheveux en quatre → _____
7. tomber des nues → _____

Exercice 2 : Complétez les expressions

Complétez chaque phrase avec un mot de l'encadré. Deux mots sont en trop.

Exemple: Il pleut des ____ depuis ce matin. → cordes

BANQUE DE MOTS

mèche pied boire poisson grands tête pot cou main bras

8. Son frère a vendu la _____ : tout le monde connaît désormais le secret.
9. Après des années de recherche, elle a enfin trouvé chaussure à son _____.
10. Ne t'inquiète pas pour cet examen, ce n'est pas la mer à _____.
11. Interrogé sur les retards, le directeur a noyé le _____ pendant toute la réunion.
12. Pour l'anniversaire de sa mère, Léa a mis les petits plats dans les _____.
13. Cette rénovation nous a coûté les yeux de la _____.

14. Arrête de tourner autour du _____ et dis-moi ce qui se passe.

15. Dès qu'il a vu le chien, il a pris ses jambes à son _____.

Exercice 3 : Corrigez les erreurs

Dans chaque phrase, un mot de l'expression est erroné. Réécrivez la phrase correctement.

Exemple: Il a le cœur sur la tête. → Il a le cœur sur la main.

16. Paul a mis les mains dans le plat en évoquant le licenciement de son collègue.

17. Ne vends pas la peau de l'ours avant de l'avoir mangé.

18. Elle a fait d'une pierre trois coups en passant à la banque et à la poste.

19. Ils se sont serré les genoux pendant cette période difficile.

20. Quand il a reçu le coup sur la tête, il a vu trente-six bougies.

21. Ton argument apporte du vin à mon moulin.

22. Il faut battre le fer tant qu'il est froid.

Exercice 4 : Formation des mots dans les expressions figées

À partir du mot en majuscules, formez le mot qui complète l'expression figée.

Exemple: Le voleur a pris la _____. (FUIR) → fuite

23. Elle a signé le contrat en toute _____ de cause. (CONNAÎTRE)

24. Pris sur le fait, il est parti sans demander son _____. (RESTER)

25. Après deux heures de discussion, nous sommes enfin tombés d' _____. (ACCORDER)

26. Il a accepté ce poste à son corps _____, car il n'avait pas le choix. (DÉFENDRE)

27. Sans nommer personne, elle a critiqué la direction à mots _____. (COUVRIR)

28. Nos voisins nous ont accueillis à bras _____. (OUVRIR)

29. Malgré toutes nos plaintes, notre demande est restée lettre _____. (MOURIR)

Exercice 5 : Remettez les mots dans l'ordre

Remettez les mots dans le bon ordre pour former une phrase contenant une expression idiomatique.

Exemple: il / a / du / pain / sur / la / planche → Il a du pain sur la planche.

30. il / n'y / pas / de / va / main / morte

31. nous / sommes / arrivés / entre / chien / et / loup

32. elle / n'a / pas / la / langue / dans / sa / poche

33. ça / ne / pas / casse / trois / pattes / à / un / canard

34. nous / avons / encore / du / pain / sur / la / planche

35. on / ne / fait / pas / d'omelette / sans / casser / des / œufs

Corrigé – Expressions idiomatiques et figées (C2) – Fiche 1

Exercice 1 : Associez les expressions à leur sens

1. **être déprimé, mélancolique**
Ici, « le cafard » désigne un sentiment de tristesse ou de déprime.
2. **faire parler quelqu'un habilement pour obtenir des informations**
Cela signifie obtenir des informations de quelqu'un petit à petit, en le faisant parler.
3. **éviter de prendre parti entre deux camps**
Cela signifie chercher à contenter les deux parties sans choisir entre elles.
4. **se tromper lourdement**
C'est une façon familière de dire que quelqu'un se trompe complètement.
5. **être très paresseux**
L'image est celle d'une main restée si longtemps inactive qu'un poil y a poussé.
6. **compliquer les choses par excès de minutie**
C'est l'équivalent français de l'anglais « splitting hairs ».
7. **être extrêmement surpris**
L'image est celle de quelqu'un qui tombe des nues sous l'effet de la stupéfaction.

Exercice 2 : Complétez les expressions

8. **mèche**
« Vendre la mèche » signifie révéler un secret.
9. **pied**
« Trouver chaussure à son pied » signifie trouver le partenaire qui nous convient.
10. **boire**
« Ce n'est pas la mer à boire » signifie que ce n'est pas si difficile.
11. **poisson**
« Noyer le poisson » signifie embrouiller délibérément une question pour éviter d'y répondre.
12. **grands**
« Mettre les petits plats dans les grands » signifie se donner beaucoup de mal pour bien recevoir ses invités.
13. **tête**
« Coûter les yeux de la tête » signifie coûter extrêmement cher.
14. **pot**
« Tourner autour du pot » signifie ne pas aller droit au but.
15. **cou**
« Prendre ses jambes à son cou » signifie s'enfuir le plus vite possible.

Exercice 3 : Corrigez les erreurs

16. **Paul a mis les pieds dans le plat en évoquant le licenciement de son collègue.**
L'expression est « mettre les pieds dans le plat » (aborder maladroitement un sujet délicat).
17. **Ne vends pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué.**
Le proverbe se termine par « ...avant de l'avoir tué » : il ne faut pas se réjouir d'un résultat avant de l'avoir obtenu.
18. **Elle a fait d'une pierre deux coups en passant à la banque et à la poste.**
L'expression figée est « faire d'une pierre deux coups ».
19. **Ils se sont serré les coudes pendant cette période difficile.**
« Se serrer les coudes » signifie rester solidaires et s'entraider.
20. **Quand il a reçu le coup sur la tête, il a vu trente-six chandelles.**
L'expression est « voir trente-six chandelles » (être étourdi par un coup).
21. **Ton argument apporte de l'eau à mon moulin.**
« Apporter de l'eau au moulin de quelqu'un » signifie fournir des arguments qui vont dans son sens.
22. **Il faut battre le fer tant qu'il est chaud.**
Le proverbe est « battre le fer tant qu'il est chaud » (profiter du moment favorable).

Exercice 4 : Formation des mots dans les expressions figées

23. connaissance

« En connaissance de cause » signifie en connaissant parfaitement les faits.

24. reste

« Sans demander son reste » signifie partir rapidement sans protester.

25. accord

« Tomber d'accord » signifie parvenir à un accord.

26. défendant

« À son corps défendant » signifie à contrecœur, malgré soi.

27. couverts

« À mots couverts » signifie de manière voilée ; « couverts » s'accorde avec « mots ».

28. ouverts

« À bras ouverts » signifie chaleureusement ; le participe s'accorde avec « bras ».

29. morte

« Rester lettre morte » signifie ne pas être suivi d'effet ; « morte » s'accorde avec « lettre ».

Exercice 5 : Remettez les mots dans l'ordre

30. Il n'y va pas de main morte.

« Ne pas y aller de main morte » signifie agir avec vigueur, voire avec excès.

31. Nous sommes arrivés entre chien et loup.

« Entre chien et loup » signifie au crépuscule.

32. Elle n'a pas la langue dans sa poche.

« Ne pas avoir la langue dans sa poche » signifie dire facilement ce que l'on pense.

33. Ça ne casse pas trois pattes à un canard.

Cette expression familière signifie que quelque chose n'a rien d'extraordinaire.

34. Nous avons encore du pain sur la planche.

« Avoir du pain sur la planche » signifie avoir beaucoup de travail.

35. On ne fait pas d'omelette sans casser des œufs.

Ce proverbe signifie qu'on ne peut rien obtenir sans consentir quelques sacrifices.

Notes pour l'enseignant: Commencez par l'exercice d'association pour que les apprenants découvrent le sens des expressions, puis passez aux exercices à trous, de correction et de formation des mots. Les apprenants traduisent souvent les expressions mot à mot depuis l'anglais ou leur langue maternelle, par exemple en employant « mains » au lieu de « pieds » dans « mettre les pieds dans le plat ». Ils oublient aussi l'accord des participes et adjectifs dans des tournures comme « à bras ouverts » ou « lettre morte ». En prolongement, demandez aux apprenants, par deux, de rédiger un court dialogue qui intègre naturellement au moins cinq de ces expressions.